



TORQUE 1800

Fleischwolf

Meat Grinder

Et Kıyma Makinesi

Мясорубка

جهاز فرم اللحم

دستگاه چرخ گوشت



DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный Талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	15
Türkçe.....	27
Русский	38
العربية.....	50
فارسی	60



Gebrauchsanweisung.....4

Bedeutung der Symbole 4

Verantwortung 4

CE-Konformitätserklärung.....4

Verwendungsbereich 4

Unbefugte Nutzung 5

Sicherheitswarnungen.....6

Produktspezifische Sicherheitshinweise 7

Verpackung Öffnen.....8

Technische Daten 8

Produktteile Einführung.....9

Gerätebenutzung.....9

Würstchen Machen 11

Hackballe Machen.....11

Gerätewartung und Pflege 13

Gerätaufbewahrung.....13

Recycling.....14

Fehlerbehebung 14

Versand.....14

Sehr geehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

**WARNUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

**ACHTUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

**HINWEIS!**

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union. Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.



Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.



Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:

- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehöerteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehöerteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags.

Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).

- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Montageanleitung unbedingt, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Reinigen Sie die mit Lebensmitteln in Kontakt kommenden Teile, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Ziehen Sie nach jeder Benutzung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie beim Einführen von Lebensmitteln in das Rohr weder Ihre Finger noch Gegenstände; benutzen Sie ausschließlich den Stopfer.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie Zubehör anbringen, entfernen oder das Gerät reinigen.
- Warten Sie, bis sich die beweglichen Teile vollständig gestoppt haben, bevor Sie sie zerlegen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Zerkleinern von Knochen, Nüssen oder ähnlichen harten Gegenständen.
- Berühren Sie die Schneidebereiche nicht mit der Hand; verwenden Sie während des Zerkleinerungsvorgangs immer den Stopfer.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten ununterbrochen laufen.
- Verwenden Sie das Gerät auf einer ebenen, sauberen und trockenen Oberfläche.

- Achten Sie darauf, dass Haare, Schals, Krawatten oder andere lose Teile während des Betriebs nicht in das Gerät hängen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen, Wärmequellen oder scharfen Kanten in Kontakt kommt.



Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.



WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

Technische Daten

Schliesskraft	: 1800 Watt	Schutzklasse	: II
Motor Leistung	: 850 Watt	Betriebsdauer	: 7 Jahre
Voltage	: AC 220-240V/50-60Hz		



HINWEIS!

Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

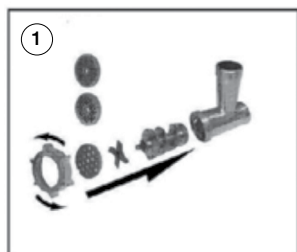
Produktteile Einführung



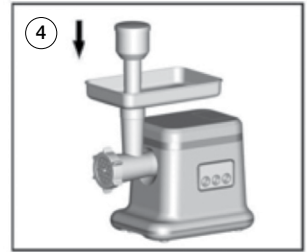
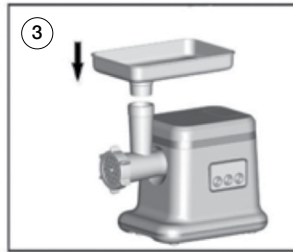
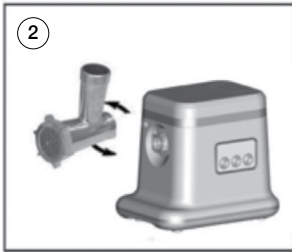
- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Schieber | 11. Mittlere Stufe Hackfleisch Scheibe |
| 2. Tablett | 12. Metall Zaehe |
| 3. Schneideapparat | 13. Messer |
| 4. Trenntaste | 14. Dick Stufe Hackfleisch Scheibe |
| 5. Tomatestaste – Langsamer Betrieb | 15. Mutter |
| 6. Rückstellungstast (REV) | 16. Trenner |
| 7. On/Off Taste | 17. Würstchenapparat |
| 8. Motor Gehaeuse | 18. Gefüllte Hackbaelle Apparat |
| 9. Hackfleisch Scheibe | 19. Ring |
| 10. Feinhack Scheibe | |

Gerätebenutzung

Für Hackfleisch



1. Setzen sie die Metallwelle auf, so dass der dickere Bereich zum Schneider hinschaut. Setzen sie den Messen auf die Welle auf. (Die schneide Messer müssen an die Frontseite aufgesetzt werden). Setzen sie beliebig eine Hackscheibe auf. (Vergewissern sie sich, dass der mittlere Loch an der Scheibe auf die Welle sitzt). Die Mutter auf den Scheideteil solange drehen, bis es fest sitzt.



2. Den Schneider auf den Motorgehaeuse setzen.
3. Die Platte vertikal auf den Schneideteil aufsetzen.
4. Sie können ihr Fleischwolf jetzt benutzen.

Fleisch Hacken:

Das Fleisch 10 cm lang und 2 cm breit schneiden. Die Knochen, Knorpel und die Wehnen soweit wie Möglich ausschneiden.



WARNUNG!

Niemals eingefrorenes Fleisch bearbeiten!

5. Das Fleisch auf die Platte legen und mit hilfe des Schiebers in den Schneideteil schieben.



HINWEIS!

Für Çiğ köfte (Türkische Frikadellen aus rohem Fleisch) erst mit der mittleren Hackfleischscheibe dann mit der feinen Scheibe 2 mal durchziehen.



WARNUNG!

Niemals ihre Finger oder sonstige Geraete zum Schieben benutzen.

6. Auf die On/Off Taste drücken und das Geraet in Betrieb setzen.

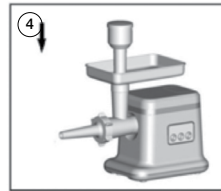
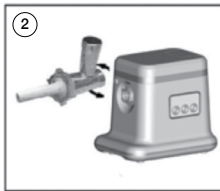
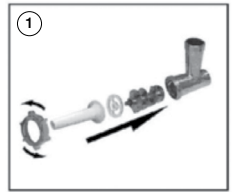


WARNUNG!

Falls das Geraet blockiert werden sollte, das Geraet ausser Betrieb nehmen und die einige Sekunden lang auf die Rückstellung Taste drücken um die Lebensmittel herauszuwerden. Warten sie bitte bis ihr Geraet komplett stillsteht, bevor sie die Rückstellungstaste betaetigen. Erneut auf die On/Off Taste drücken um mit dem Hackverfahren fortzuführen.

Würstchen Machen

1. Setzen sie die Metallwelle auf, so dass der dickere Bereich zum Schneider hinschaut. Setzen sie Trenner auf den Schneidebereich auf. Setzen sie das Würstchenapparat und die Mutter auf den Schneideteil. (Vergewissern sie sich, dass der mittlere Loch an dem Trennerapparat auf der Welle sitzt). Die Mutter auf den Scheideteil solandge drehen, bis es fest sitzt.



2. Den Schneider auf den Motorgehaeuse setzen.
 3. Die Platte vertikal auf den Schneideteil aufsetzen.
 4. Sie können ihr Fleischwolf jetzt benutzen.
- Um den Darm einfüllbar zu machen, erst im warmen Wasser aufweichen, demnach ca. 5 cm überlaufend auf das Würstchenapparat aufsetzen. Den Inhalt der Schneideeinheit mit dem vorbereiteten Hackfleisch füllen, das Geraet in Betriebsetzen und das Hackfleisch bis Ende des Würstchenapparates mit dem Pressstab hineinpressen. Das Geraet stillstellen.
 - Mit dem Überflüssigen Darm von 5 cm einen Knoten machen. Um es zu verhindern, das Luftblasen in dem Darm übrig bleiben, schieben sie den Knoten auf den Würstchenapparat. Setzen sie das Geraet erneut in Betrieb und fügen sei weiterhin Hackfleisch hinein. Der Darm wird gefüllt. Um es zu verhindern, dass der nicht sehr gespannt ist, bitte keine zu grossen Würstchen machen. Nach dem das gesamte Hackfleisch durch ist, das Geraet stillstellen, den überflüssigen Darm vom Apparat entnehmen und einen Knoten machen.

Hackbaelle Machen

1. Setzen sie die Metallwelle auf, so dass der dickere Bereich zum Schneider hinschaut. Setzen sie den Apparat für gefüllte Hackbaelle und den Ring auf den Schneideteil auf. (Vergewissern sie sich, dass der mittlere Loch an dem apparat für gefüllte Hackbaelle auf der Welle sitzt). Die Mutter auf den Scheideteil solandge drehen, bis es fest sitzt.





2. Den Schneider auf den Motorgehaeuse setzen.
3. Die Platte vertikal auf den Schneideteil aufsetzen.
4. Sie können ihr Fleischwolf jetzt benutzen.

Rezept für gefüllte Hackballe

Der aeussere Belag

- 500 g Lammfleisch, in Streifen schneiden.
- 500 g gewaschene Bulgur
- 1 kleine Zwiebel

Das Lammfleisch und Bulgur mit der mittleren Schneidescheibe hacken, noch bevor dieses Verfahren beendet ist, die Zwiebel hinzufügen und mit Lammfleisch und Bulgur weiter hacken. Das gehackte Fleisch, den Bulgur und die Zwiebel mischen und nochmals in den Fleischwolf geben. Wenn sie den Gemisch nochmals hacken möchten, können sie mit der mittleren Scheibe es zum dritten Mal hacken. Ihr Geraet ist für den Verfahren mit den Apparat für gefüllte Hackballe berit.

Für die Füllung der Hackballe

- 400 g Lammfleisch, in Streifen schneiden.
- 15ml/ 1 Esslöffel Öl
- 2 Stück mitlere grösse gehackte Zwiebel
- 5–10 ml /1-2 Teelöffel Nelkenpfeffer,
- 15ml/ 1 Esslöffel Mehl
- Salz und Pfeffer

Erst das Lammfleisch mit der feinen Scheibe hacken, die Zwiebel in öl anbraten, das Hackfleisch in die Zwiebel hinzufügen und goldbraun rösten. Die restlichen Zustaten hinzufügen und weitere 1–2 Minuten garen.

Den Apparat für Hackbaellchen an das Geraet ansetzen. Den Belag in die Schneideinheit füllen. Das Material, das aus dem Geraet herauskommt in 7–7,5 cm laenge schneiden, demnach die Füllung in den Belag mit etwas freiplatz einfüllen. Beide Enden des gefüllten Belages zusammenschliessen. Demnach in 190°C aufgeheiztem Öl (ca. 6 Minuten) die Baellchen frittieren.

Gerätewartung und Pflege

- Fleisch hinter der Schneidgehäuse links kann aus dem Inneren des Gerätes, indem eine Scheibe Brot durch den Schneidgehäuse entfernt werden.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Drücken Sie die Freigabetaste und drehen Sie den gesamten Schneidgehäuse in Richtung des Pfeils. Entfernen Sie den Schieber und das Fach.
- Lösen Sie die Schraube Ring und alle Teile des Schneidgehäuse entfernen. Die Teile in der Spülmaschine reinigen!
- Alle Teile, die in Kontakt mit Fleisch in heißem Seifenwasser gekommen waschen. Reinigen Sie sie sofort nach Gebrauch.
- Mit klarem heißem Wasser spülen und trocknen Sie sie sofort.
- Wir beraten Sie, um die Schneideeinheit und die Schleifscheiben mit etwas Pflanzenöl schmieren.
- Die Klingen sind sehr scharf, bitte Aufmerksamkeit.

Gerätaufbewahrung

1. Kabel des Geraetes nach unten wickeln und wie in der Abb. einstecken. Wenn der Motor stillsteht, den Netzstecker von der Steckdose abziehen und auf die Taste Z drücken. Sie können jetzt den Netzstecker in die Steckdose stecken und mit dem Verfahren fortführen.
2. Falls ihr Geraet blockiert wird, bitte auf die Rückstellung Taste (REV) drücken. Falls Fleisch in dem Schneideteil steckenbleiben sollte und der Schneideteil blockiert wurde, wird das Geraet sich an den gewöhnlichen Zustand zurücksetzen.



ACHTUNG!

Die Rückstellungstaste dar nur bei Hackverfahren benutzt werden.

3. Der Trenner, das Würstchenapparat, das Apparat für die gefüllte Hackballe, sowie der Schieber können wie in der Abb. in der Halterung für den Schieber aufbewahrt werden.



- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu Nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie.



HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts**.

Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.



Usage Instructions 16

Meaning of Symbols..... 16

Responsibility 16

CE Declaration of Conformity..... 16

Intended Use 16

Unauthorized Use..... 17

Safety Warnings 17

Product-Specific Safety Warnings 18

Opening the Box 19

Technical Information 19

Product Parts Introduction 20

Device Usage 20

Making Sausages 22

Making Kebbe 22

Device Cleaning and Maintenance..... 24

Device Storage 24

Recycling 25

Troubleshooting..... 25

Shipping 25

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:



This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.



This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.



Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

CE This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.



Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing, contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.



- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

Product-Specific Safety Warnings

- Be sure to read the assembly instructions before operating the device.
- Before using the device for the first time, wash all parts that will come into contact with food.
- Always unplug the device from the socket after each use.
- Do not use your fingers or any other objects to push food through the feed tube while the device is operating; use only the pusher.
- Always switch off the device before attaching or removing accessories or before cleaning it.



- Wait until all moving parts have come to a complete stop before disassembling the unit.
- Never immerse the device in water or any other liquid; clean it only with a damp cloth.
- Do not attempt to mince bones, nuts, or other hard items with the device.
- Do not touch the cutting parts with your hands; always use the pusher during the mincing process.
- Do not operate the device continuously for more than 3 minutes.
- Use the device on a flat, clean, and dry surface.
- Ensure that hair, scarves, ties, or other loose clothing do not hang near the device while it is operating.
- Ensure that the power cord does not come into contact with hot surfaces, heat sources, or sharp edges.



Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.

Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.



WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

Technical Information

Locked power	: 1800 Watt	Protection class	: II
Motor power	: 850 Watt	Usage life	: 7 years
Voltage	: 220-240V AC, 50/60 Hz		



NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

Product Parts Introduction

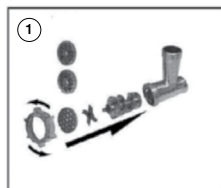


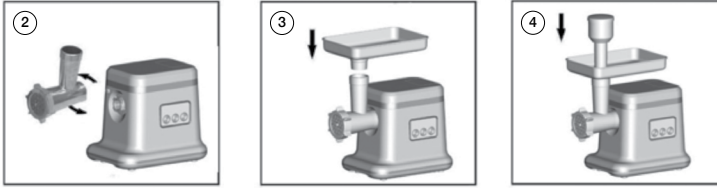
- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Pusher | 11. Medium grinding disc |
| 2. Tray | 12. Worm shaft |
| 3. Cutter housing | 13. Cutter blade |
| 4. Release button | 14. Coarse grinding disc |
| 5. Making tomato button | 15. Screw ring |
| 6. Reversal button (REV) | 16. Separator |
| 7. ON/OFF | 17. Sausage horn |
| 8. Motor unit | 18. Former |
| 9. Kebab meat disc | 19. Cone |
| 10. Fine grinding disc | |

Device Usage

Mincing the Meat

1. Insert the thick part of worm shaft into the cutter housing. Place the cutter unit onto the worm shaft. (The cutting edges should be at the front) Place the medium grinding disc or coarse grinding disc (depending on the consistency you prefer) onto the worm shaft. (Make sure the notch of the grinding disc fit onto the projections of the mincer head.) Turn the screw ring in the direction of the arrow on the cutter housing until it is properly fastened.





2. Attach the cutter housing to the motor unit.
3. Place the tray on the upright part of the cutter housing.
4. Now the appliance is ready for mincing.

Remove bones, pieces of gristle and sinews as much as possible. (Never use frozen meat, for steak tartare, mince the meat with the medium grinding disc twice.). Cut the meat into 10cm-long, 2cm-thick strips.

**CAUTION!**

Never use frozen meat.

5. Push the meat, piece by piece, down the cutter housing, using pusher.

**NOTE!**

First use medium cutting disc and then use fine cutting disc when making “Çiğ Köfte”.

**CAUTION!**

Never push with the fingers or any other implement.

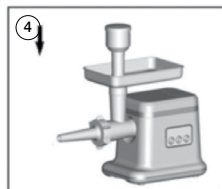
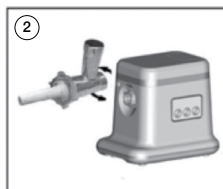
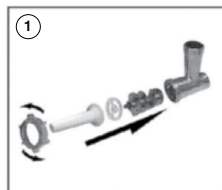
6. Press the switch button on to continue mincing.

**WARNING!**

If your appliance is stucked, stop the mincer by pressing the switch button off position, then press the reverse button for a few seconds to release the jam. Wait until the appliance has stopped completely before pressing “On” or “reverse” button. Press the switch button on to continue mincing.

Making Sausages

1. Insert the thick part of worm shaft into the cutter housing. Place the separator in the cutter housing. Place the sausage horn on the cutter housing and screw the ring on the cutter housing. (Make sure the notches of the separator fit onto the projections of the mincer head.). Turn the screw ring in the direction of the arrow on the cutter housing until it is properly fastened.



2. Attach the cutter housing to the motor unit.
 3. Place the tray on the upright part of the cutter housing.
 4. Now the appliance is ready for making sausages.
- After soaking the sausage skin in tepid water to make it supple, thread it onto the sausage horn leaving about 5 cm hanging over the end.
 - Fill the cutter housing with your prepared sausage meat; start the appliance and press down with the pusher until the meat shows at the end of the sausage horn. Stop the appliance. Make a knot in the overhanging end of the sausage skin. Push the knot up against the end of the sausage horn to avoid any air being trapped in the sausage skin.
 - Start the appliance again and keep up the supply of sausage meat. The sausage skin will fit with meat. To avoid overstretching the sausage skin, do not make your sausages too fat. When all the sausage meat has been used, stop the appliance, pull the remaining sausage skin off the sausage horn and tie a knot.

Making Kebbe

1. Insert the thick part of worm shaft into the cutter housing. Place the cone in the cutter housing. Place the former on the cutter housing and screw the ring on the cutter housing. (Make sure the notches of the separator fit onto the projections of the mincer head.). Turn the screw ring in the direction of the arrow on the cutter housing until it is properly fastened.





2. Attach the cutter housing to the motor unit.
3. Place the tray on the upright part of the cutter housing.
4. Now the appliance is ready for making kebbe.

Guide of Stuffed Kebbe

Outer Casing

- 500g lamb, cut into strips
- 500g washed and drained bulgur wheat
- 1 small onion

Pass alternate batches of lamb and bulgur wheat through the mincer fitted with the fine screen, adding the onion before all the lamb and wheat are minced. Mix the minced lamb, onion and wheat together then pass back through the mincer a second time. If an extra fine screen and mince the mixture for a third time, alternatively continue mincing using the fine screen. The mixture is now ready to extrude through the kebbe maker attachment.

Filling

- 400 g lamb, cut into strips
- 15 ml/1 tbsp oil
- 2 medium onions, finely chopped
- 5-10 ml/ 1-2 tsp allspice
- 15 ml/1 tbsp plain şour
- Salt and pepper

To make the filling, mince the lamb using the fine screen, fry the onion in the oil until golden brown, add the lamb and allow to brown and cook through. Add the remaining ingredients and cook for 1-2 minutes.

Extrude the casing mixture through the kebbe maker and cut into approximately 7-7, 5 cm lengths. Pinch one end of the tube together, end which can be pinched together, and then carefully fill with the stuffing mixture leaving a small gap at the open end which can be pinched together to seal. Deep fry the kebbe in batches in hot oil 190°C for approximately 6 minutes of until golden brown and the filling piping hot.

Device Cleaning and Maintenance

- Meat left behind in the cutter housing may be removed from the inside of the appliance by passing a slice of bread through the cutter housing.
- Before you clean the appliance, switch the appliance off and remove the plug from the socket.
- Press the release button and turn the whole cutter housing in the direction of the arrow. Remove the pusher and the tray.
- Unscrew the screw ring and remove all parts of the cutter housing. Do not clean the parts in the dishwasher!
- Wash all parts that have come into contact with meat in hot soapy water. **CLEAN THEM IMMEDIATELY AFTER USE.**
- Rinse them with clear hot water and dry them **IMMEDIATELY.**
- We advise you to lubricate the cutter unit and the grinding discs with some vegetable oil.
- The blades are very sharp, please attention.

Device Storage

1. Lash down the power cord, and then foist it into the place with arrow diagramming. If the motor stops, take the plug off and push the button under the unit that shown as Z on the picture then plug in and turn on the unit to continue mincing.
2. If the appliance is locked, please press Reversal button (REV). The meat locked in cutter housing is untrodden, so the appliance can renew its usual condition.



CAUTION!

The backspace key should only be used for mincing.

3. The parts of separator, sausage horn, former, and cone can be stowed in the pusher.



- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.



Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive. 



NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the “**Troubleshooting**” section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

Help Hotline: (+90 212) 444 0 241

Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

Kullanım Talimatları Hakkında.....	28
Sembollerin Anlamı.....	28
Sorumluluk	28
CE Uygunluk Deklarasyonu.....	28
Kullanım Alanı	28
Yetkisiz Kullanım.....	29
Güvenlik Uyarıları.....	29
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları.....	30
Kutuyu Açma	31
Teknik Bilgi	31
Ürün Parçalarının Tanıtımı.....	32
Cihazın Kullanımı	32
Sosis Yapma İşlemi	34
İçli Köfte Yapma İşlemi	34
Cihazın Temizlik ve Bakımı	36
Cihazın Saklanması	36
Geri Dönüşüm	37
Sorun Giderme	37
Gönderim	37

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

**UYARI!**

Bu işaret, yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

**DİKKAT!**

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablolarını, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablolarının cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.

- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablusunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Cihazı çalıştırmadan önce montaj talimatlarını mutlaka okuyunuz.
- Cihazı ilk kez kullanmadan önce yiyeceklerle temas edecek parçaları yıkayınız.
- Cihazı kullandıktan sonra her seferinde fişini prizden çekiniz.
- Cihaz çalışırken yiyecekleri tüp kısmından geçirmek için parmaklarınızı veya herhangi bir nesneyi kullanmayınız; sadece iticiyi kullanınız.
- Cihazınıza aksesuar takmadan, çıkarmadan veya cihazı temizlemeden önce mutlaka kapatınız.

- Parçaları sökmeden önce hareketli parçaların tamamen durmasını bekleyiniz.
- Cihazınızı asla suya veya sıvıya daldırmayınız; temizlemek için sadece nemli bir bez kullanınız.
- Kemik, kuruyemiş veya benzeri sert cisimleri kıymak için kullanmayınız.
- Kesici bölümlere elinizle dokunmayınız; kıyma işlemi sırasında daima itici kullanınız.
- Cihazı 3 dakikadan uzun süre aralıksız çalıştırmayınız.
- Cihazı düz, temiz ve kuru bir yüzeyde kullanınız.
- Cihaz çalışırken saç, eşarp, kravat gibi gevşek parçaların cihaza sarkmamasına dikkat ediniz.
- Elektrik kablosunun sıcak yüzeylere, ısı kaynaklarına veya keskin kenarlara temas etmemesine dikkat ediniz.



Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.



UYARI!

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Teknik Bilgi

Kilitleme gücü	: 1800 Watt	Koruma Sınıfı	: II
Motor gücü	: 850 Watt	Kullanım Ömrü	: 7 yıl
Voltaj	: 220-240V AC 50/60Hz		



NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

Ürün Parçalarının Tanıtımı

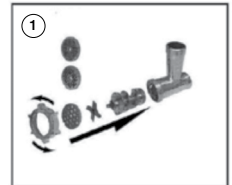


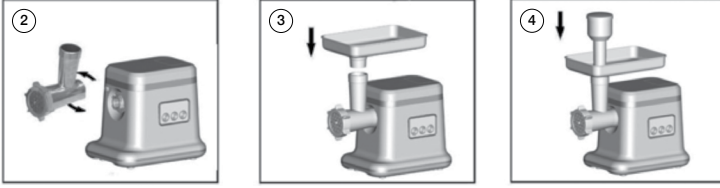
- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|
| 1. İtici | 11.Orta ayar kıyma disk |
| 2. Tepsi | 12.Metal dişli |
| 3. Kesici aparat | 13.Bıçak |
| 4. Ayırma tuşu | 14.Kalın ayar kıyma disk |
| 5. Domates yapma tuşu – yavaş çalışma | 15.Somun |
| 6. Geri alma tuşu (REV) | 16.Ayırıcı |
| 7. Açma/kapama tuşu | 17.Sosis yapma aparatı |
| 8. Motor gövdesi | 18.İçli köfte yapma aparatı |
| 9. Satır kıyma disk | 19.Halka |
| 10.İnce ayar kıyma disk | |

Cihazın Kullanımı

Etin Kıyılması İçin

1. Metal dişliyi kalın bölümünü kesici kısma gelecek şekilde kesici kısma yerleştiriniz. Kesici bıçağı dişlinin üstüne yerleştiriniz. (Kesici bıçaklar ön kısma yerleştirilmelidir). Kendi tercihinize göre seçmiş olduğunuz kıyma disklerinden birini yerleştiriniz. (Kıyma diskinin ortasındaki deliğin dişli çıkıntısına oturmuş olduğundan emin olunuz). Somunu kesici kısma yerine tam olarak yerleştinceye kadar çevirerek oturtunuz.





2. Kesiciyi motor gövdesine yerleştiriniz.
3. Tepsiyi dik olarak kesiciye yerleştiriniz.
4. Et kıyma makineniz kullanıma hazırdır.

Et kıyma işlemi

Eti 10 cm uzunluk ve 2 cm incelikte doğrayınız. Kemik, kıkırdak ve sinirleri olabildiğince ayırınız.



DİKKAT!

Asla donmuş et kullanmayınız!

5. Eti tepsiye koyarak, itici yardımı ile eti kesici üniteye doğru itiniz.



NOT!

Çiğ köfte için önce orta ayar kıyma diski sonra da ince ayar kıyma diski kullanarak eti 2 kez çekmeniz önerilir.



UYARI!

Hiç bir zaman parmaklarınızla veya başka bir gereçle itmeyiniz.

6. Açma kapama tuşuna basarak cihazı çalıştırınız.

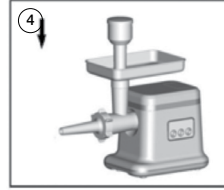
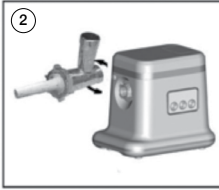
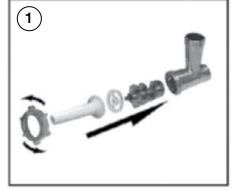


UYARI!

Cihazınızın tıkanması durumunda cihazı durdurup, yiyecekleri dışarı atmak için birkaç saniye geri alma düğmesine basınız. Geri alma işlevini başlatmadan önce cihazın tamamen durmasını bekleyiniz. Kıyma işlemine devam etmek için açma kapama tuşuna tekrar basınız.

Sosis Yapma İşlemi

1. Dişlinin kalın bölümü kesici kısma gelecek şekilde kesici kısma yerleştiriniz. Ayırıcıyı kesici kısma yerleştiriniz. Sosis yapma aparatını ve somunu kesici kısma yerleştiriniz. (Ayırıcı aparatın ortasındaki deliğin dişli çıkıntısına oturmuş olduğundan emin olunuz). Somunu kesici kısma yerine tam olarak yerleşinceye kadar çevirerek oturtunuz.



2. Kesiciyi motor gövdesine yerleştiriniz.
 3. Tepsiyi dik olarak kesiciye yerleştiriniz.
 4. Et kıyma makineniz kullanıma hazırdır.
- Bağırsağı esnekleşmesi için ılık suda bekletin, daha sonra yaklaşık 5 cm taşacak şekilde sosis yapma aparatının üzerine geçiriniz. Kesici ünitenin içini daha önceden hazırlamış olduğunuz kıyma ile doldurun, çalıştırın ve kıymayı tam sosis aparatının ucuna kadar getirecek şekilde bastırma çubuğu ile bastırınız. Cihazı durdurunuz.
 - Taşan 5 cm bağırsak ile bir düğüm yapınız. Bağırsak içinde hava kalmasına engel olmak için, düğümü sosis aparatının ucu üzerine itiniz. Tekrar çalıştırınız ve kıyma koymaya devam ediniz. Bağırsak dolar. Bağırsağın aşırı gerilmesinden kaçınmak için çok büyük sosisler yapmayınız. Bütün kıyma geçtiğinde cihazı durdurunuz, sosis aparatı üzerinde kalan bağırsakçı çıkarın ve düğüm yapınız.

İçli Köfte Yapma İşlemi

1. Dişlinin kalın bölümünü kesici kısma gelecek şekilde kesici kısma yerleştiriniz. İçli köfte yapma aparatını ve halkayı kesici kısma yerleştiriniz. (Ayırıcı içli köfte aparatının ortasındaki deliğin dişli çıkıntısına oturmuş olduğundan emin olunuz). Somunu kesici kısma yerine tam olarak yerleşinceye kadar çevirerek oturtunuz.





2. Kesiciyi motor gövdesine yerleştiriniz.
3. Tepsiyi dik olarak kesiciye yerleştiriniz.
4. Et kıyma makineniz kullanıma hazırdır.

İçli Köfte Tarifi

Dışının kaplanması

- Şeritler halinde kesilmiş 500 gram kuzu eti.
- 500 gram yıkanmış ve ayıklanmış bulgur
- 1 küçük soğan

Kuzu eti ve bulguru orta kıyma diskisi ile kıyınız, kıyma işlemi bitmeden önce soğanı ekleyiniz, kıyma işlemine kuzu eti ve bulgurla devam ediniz. Kıyılmış eti, bulguru, soğanı beraber karıştırıp ardından tekrar et kıyma makinesinde kıyınız. Eğer fazladan malzemelerinizi kıymak isterseniz, orta kıyma diskisi ile üçüncü kez malzemelerinizi kıyabilirsiniz. Karışımınız içli köfte aparatından çekilmesi için hazır konumdadır.

İçli köftenin doldurulması için;

- Şeritler halinde kesilmiş 400 gram kuzu eti
- 15ml/ 1 çorba kaşığı yağ
- 2 adet orta boy doğranmış soğan
- 5–10 ml /1-2 cay kaşığı yenibahar
- 15ml/ 1 çorba kaşığı un
- Tuz ve karabiber

İlk olarak kuzu etini ince kıyma diskisi ile kıyınız, doğranmış soğanı kararınca kadar yağda kızartınız, kıyılmış olan kuzu etini kızartılmış olan soğana ekleyip, kahverengi bir renk alınca kadar kızartınız. Geri kalan malzemeleri ekleyip, 1–2 dakika daha pişiriniz.

İçli köfte yapma aparatını cihaza takınız. Dış malzemeyi kesici ünitenin içine koyunuz. Çıkan malzemeyi yaklaşık 7–7,5 cm uzunluğunda kesin, sonra dikkatlice daha önceden hazırlamış olduğunuz iç malzemeyi dış malzeme yüzeyinde küçük bir boşluk bırakarak doldurunuz. İçini doldurmuş olduğunuz dış malzemenin her iki ucunu da kapatınız. Bu işlemden sonra 190°C de kızartmış olduğunuz yağın içinde (ortalama 6 dk) kararınca kadar kızartınız.

Cihazın Temizlik ve Bakımı

- Kesici kısmın içinde kalan eti, bir dilim ekmekle temizleyebilirsiniz.
- Cihazınızı temizlemeden önce, cihazınızı kapalı konuma getirip, fişini prizden çekiniz.
- Kilit tuşuna basınız ve bütün kesici kısmı dondurunuz. İtme sapı ve yiyecek koyma tepsisini çıkartınız.
- Vida halkasını çevirerek açınız ve kesici kısımdaki bütün kısımları sökünüz. Aparatları kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- Cihazın etle temas eden bütün aparatlarını sıcak suda yıkayınız. Aparatları kullandıktan sonra derhal temizleyiniz.
- Aparatları temiz sıcak suda bekletip, ardından durulayabilirsiniz. ve kuruduğundan emin olduktan sonra cihaza takınız.
- Kesici kısmı ve kıyma disklerini ayçiçeği veya mısır özü yağı ile yağlamanız tavsiye edilmektedir.
- Bıçaklar çok keskin olduğu için lütfen cihazı kullanırken dikkatli olunuz.

Cihazın Saklanması

1. Cihazınızın kablosunu aşağıya doğru dolayınız ve şekilde belirtilen yere yerleştiriniz. Motor durduğu takdirde cihazın fişini prizden çekip altta Z ile gösterilen tuşa basınız. Fişi prize takarak işleme devam edebilirsiniz.
2. Cihazınız tıkanır ise, lütfen geri alma tuşuna (REV) basınız. Etin kesici kısmı içinde sıkışması ve kesici bölümü tıkaması normaldir, cihaz alışılmış durumuna tekrar geri dönecektir.



UYARI!

Geri alma tuşu sadece et kıyma işleminde kullanılmalıdır.

3. Ayırıcı, sosis yapma aparatı, içli köfte yapma aparatı, külah itme sapı içinde şekilde gösterildiği gibi itme sapının içinde saklanabilmektedir.

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablосunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (AEEE Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.



NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiket**i üzerinde bulabilirsiniz.

Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi’ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.



Инструкции По Использованию	39
Значение Символов	39
Ответственность	39
Декларация О Соответствии СЕ.....	39
Предназначение.....	39
Неавторизованное Использование	40
Предупреждения о безопасности	40
Особые меры безопасности	42
Открытие Упаковки	43
Техническая Информация.....	43
Введение В Части Продукта	44
Использование Устройства	44
Изготовление сосисок.....	46
Изготовление котлет с начинкой.....	46
Очистка И Обслуживание Устройства	48
Хранение Устройства	48
Переработка.....	49
Устранение Неполадок.....	49
Доставка	49

Уважаемый клиент,

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.

 ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.

 ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии CE

 Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.



Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите



информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.

- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилок что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).



- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

Особые меры безопасности

- Перед запуском устройства обязательно прочитайте инструкцию по сборке.
- Перед первым использованием вымойте детали, контактирующие с пищей.
- После каждого использования отключайте прибор от сети.
- Не используйте пальцы или какие-либо предметы для подачи продуктов в трубку; используйте только толкатель.
- Всегда выключайте устройство перед установкой или снятием аксессуаров, а также перед очисткой.
- Перед разборкой дождитесь полной остановки подвижных частей.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости; для очистки используйте только влажную ткань.
- Не используйте прибор для измельчения костей, орехов или других твердых предметов.
- Не прикасайтесь руками к режущим частям; во время измельчения всегда используйте толкатель.
- Не допускайте непрерывную работу устройства более 3 минут.
- Используйте устройство на ровной, чистой и сухой поверхности.
- Следите за тем, чтобы волосы, шарфы, галстуки и другие свободные элементы одежды не попадали в прибор во время работы.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не контактировал с горячими поверхностями, источниками тепла или острыми краями.



Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.

Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir**.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

Техническая Информация

Мощность: 1800 Ватт

Категория безопасности : II

Мощность мотора : 850 Ватт

Срок эксплуатации : 7 лет

Напряжение : AC 220-240V/50-60Hz



ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и условий окружающей среды.

Введение В Части Продукта

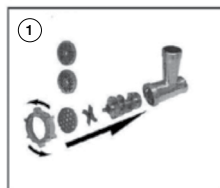


- | | |
|---|--|
| 1. Толкатель | 11. Решётка для средней рубки |
| 2. Лоток | 12. Шнек |
| 3. Блок измельчителя | 13. Нож |
| 4. Кнопка отсоединения | 14. Решетка для крупной рубки |
| 5. Кнопка для приготовления помидоров – медленный режим | 15. Гайка |
| 6. Кнопка реверса (обратного хода) | 16. Разделитель |
| 7. Кнопка включения питания | 17. Насадка для изготовления сосисок |
| 8. Моторный блок | 18. Насадка для изготовления котлет с начинкой |
| 9. Диск для приготовления рубленого мяса | 19. Кольцо |
| 10. Решетка для мелкой рубки | |

Использование Устройства

Для измельчения мяса

1. Широкую часть шнека установите в блок измельчителя. Установите нож на шнек. (Режущие кромки должны смотреть наружу). Выберите одну из решеток мясорубки по своему усмотрению. (Удостоверьтесь в том, что выступ решетки вошел в паз). Установите кольцевую гайку, прокрутив ее до конца резьбы.





2. Установите блок измельчителя на моторный блок.
3. Установите лоток на блок измельчителя.
4. Мясорубка готова к работе.

Измельчение мяса

Нарежьте мясо полосками 10х2 см. Удалите из мяса пленки, хрящи и кости.

ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае не пытайтесь измельчить замороженное мясо.

5. Положите мясо на лоток, протолкните его в горловину мясорубки при помощи толкателя.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Для приготовления котлет рекомендуем пропустить мясо через мясорубку 2 раза: сначала через решетку средней рубки, затем через решетку с мелкими отверстиями.

ВНИМАНИЕ!

Ни в коем случае не пытайтесь протолкнуть мясо в мясорубку при помощи пальцев или посторонних предметов!

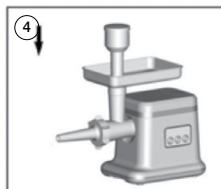
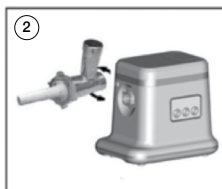
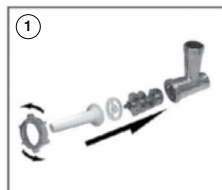
6. Включите прибор, нажав на кнопку питания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Если мясорубка забилась, остановите ее, нажмите на кнопку реверса для того, чтобы извлечь наружу застрявшие части продуктов. Перед тем как включать обратный ход, дождитесь полной остановки мясорубки. Для того, чтобы продолжить измельчение мяса, нажмите на кнопку питания.

Изготовление сосисок

1. Широкую часть шнека установите в блок измельчителя. Установите разъединитель на шнек.. Затем установите на шнек насадку для изготовления сосисок и гайку. (Удостоверьтесь в том, что выступ разъединителя вошел в паз). Установите кольцевую гайку, прокрутив ее до конца резьбы.



2. Установите блок измельчителя на моторный блок.
 3. Установите лоток на блок измельчителя.
 4. Мясорубка готова к работе.
- Замочите натуральную оболочку в теплой воде для того, чтобы она размякла. Затем наденьте натуральную оболочку на насадку для изготовления сосисок так, чтобы она свисала на 5 см. Заполните блок измельчителя заранее подготовленным фаршем, включите мясорубку, дождитесь, пока начинка не заполнит оболочку. Остановите мясорубку.
 - Завяжите свисающий конец натуральной оболочки узлом. Для того, чтобы внутри сосиски не осталось воздуха, уплотните фарш внутри сосиски при помощи насадки. Снова включите прибор и продолжайте добавлять фарш. Натуральная оболочка должна заполниться. Во избежание сильного набивания оболочки, не делайте слишком крупные изделия. После того, как весь фарш закончится, остановите прибор, снимите остаток оболочки с насадки и завяжите плотный узел.

Изготовление котлет с начинкой

1. Широкую часть шнека установите в блок измельчителя. Затем установите на шнек насадку для изготовления котлет с начинкой и кольцо. . (Удостоверьтесь в том, что выступ разъединителя вошел в паз на насадке для изготовления котлет с начинкой). Установите кольцевую гайку, прокрутив ее до конца резьбы.





2. Установите блок измельчителя на моторный блок.
3. Установите лоток на блок измельчителя.
4. Мясорубка готова к работе.

Рецепт котлет с начинкой

Внешняя оболочка

- 500 г баранины, нарезанной полосками.
- 500 г вымытого мелкого булгура
- 1 маленькая луковица

Пропустите мясо и булгур через решетку со средними отверстиями, пропустите луковицу, затем продолжите измельчать мясо и булгур. Вымесите фарш из мяса, булгура и лука, затем снова пропустите его через мясорубку. Если вы желаете, то можете пропустить фарш через мясорубку в третий раз. Смесь готова к пропусканию через насадку для изготовления котлет с начинкой.

Для приготовления начинки:

- 400 г баранины, нарезанной полосками.
- 15 мл/ 1 ст.л. масла,
- 2 средних порезанных луковицы
- 5=10 мл/ 1=2 ч.л. гвоздичного перца ,
- 15 мл/ 1 ст.л. муки
- Соль и черный перец

Сначала пропустите мясо барашка через мясорубку с мелкой насадкой, обжарьте лук в масле на сковороде, добавьте фарш, обжарьте его. Затем добавьте остальные ингредиенты, тушите 1-2 минуты.

Установите на мясорубку насадку для котлет с начинкой. Положите в корпус измельчителя внешнюю оболочку. Вышедший продукт обрежьте длиной 7-7,5 см, затем аккуратно наполните его начинкой, но не до конца. Залепите оба конца котлеты. После этого обжарьте готовые котлеты в раскаленном масле в течение 6 минут.

Очистка И Обслуживание Устройства

- Передний край во плоти, один ломтик хлеба Вы можете очистить.
- Перед чисткой устройства отключите устройство принести, отсоедините кабель питания. Кнопка блокировки, и вы заморозить весь корпус резака. Снимите нажимной ручки и лоток.
- Открутите винт кольцо и все корпуса фрезы Вставьте частей. Аппарат, безусловно, посудомоечная машина Не мойте в машине.
- Все детали, находящиеся в контакте с мясом в горячей воде Промойте. Аппарат сразу же после использования Пожалуйста, удалите.
- Аппарат чистой теплой водой, а затем ждать, то Вы можете промыть.
- Передний край диска от подсолнечного или кукурузного и говяжьего фарша с рекомендуется смазка.
- Лезвия очень острые при использовании устройства, пожалуйста, Пожалуйста, будьте осторожны.

Хранение Устройства

1. Опустите шнур питания вниз и разместите его в отделении для хранения шнура, как показано на рисунке. Если мотор остановился, то отключите прибор от сети и нажмите на кнопку, расположенную внизу прибора и обозначенную буквой Z. Затем воткните шнур питания в розетку и продолжите работу.
2. Если мясорубка забилась, нажмите на кнопку реверса (обратного хода). Застревание продуктов в корпусе мясорубки является нормальным, после того как продукт выйдет обратно, мясорубка снова готова к работе.



ВНИМАНИЕ!

Кнопка реверса может быть использована только при измельчении мясных продуктов.



3. Разделитель, насадку для приготовления сосисок, насадку для котлет с начинкой, можно хранить внутри толкателя, как показано на рисунке.
- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
 - Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
 - Храните устройство в недоступном для детей месте.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «Устранение неполадок».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241

Устранение Неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir**.

Доставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

51	تعليمات الاستخدام.
51	معنى الرموز
51	مسؤولية
51	إعلان الامتثال CE.
51	استخدام المنتج.
51	الاستخدام غير المصرح به.
52	تحذيرات الأمان
53	تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز
53	فتح العلبة.
53	معلومات تقنية
54	تعريف أجزاء المنتج
54	استخدام الجهاز
56	عملية عمل الصوصيص
56	عملية عمل الكبه.
58	تنظيف وصيانة الجهاز
58	تخزين الجهاز
59	إعادة التدوير
59	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
59	الشحن

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:



تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللاً فيه.



ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من **Fakir** أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تماماً مع توجيهات الاتحاد الأوروبي **EU/2014/30** بشأن التوافق الكهرومغناطيسي و **EU/2014/35** بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة **CE** على ملصق نوع الجهاز.



استخدام المنتج

تم تصميم نموذج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولاً في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

- في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:
- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

- **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
- **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانتها إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

- عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائماً اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:
- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
 - **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيداً عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
 - **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
 - **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفًا. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائماً بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
 - **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولاً بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال.
 - **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلباً بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظراً لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو الكبريت أو الرماد الساخن).
 - **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
 - **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقاً للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- يرجى قراءة تعليمات التركيب قبل تشغيل الجهاز.
- قبل الاستخدام الأول، اغسل الأجزاء التي تلامس الطعام.
- افصل القابس من المقبس بعد كل استخدام.
- لا تستخدم أصابعك أو أي أداة لإدخال الطعام في الأنبوب؛ استخدم الدافع فقط.
- أطفئ الجهاز قبل تركيب الملحقات أو نزعها أو قبل تنظيفه.
- انتظر حتى تتوقف الأجزاء المتحركة تمامًا قبل تفكيكها.
- لا تغمر الجهاز أبدًا في الماء أو أي سائل؛ استخدم فقط قطعة قماش مبللة للتنظيف.
- لا تستخدم الجهاز لفرم العظام أو المكسرات أو الأجسام الصلبة المشابهة.
- لا تلمس الأجزاء القاطعة بيدك؛ استخدم الدافع دائمًا أثناء عملية الفر.
- لا تشغل الجهاز لمدة تتجاوز 3 دقائق دون توقف.
- استخدم الجهاز على سطح مستو ونظيف وجاف.
- تأكد من عدم سقوط الشعر أو الشال أو ربطة العنق أو أي أجزاء فضفاضة في الجهاز أثناء التشغيل.
- تأكد من أن سلك الكهرباء لا يلامس الأسطح الساخنة أو مصادر الحرارة أو الحواف الحادة.

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.
احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.



فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيَّبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.



تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيَّبًا أو تالفًا.

معلومات تقنية

قوة الأقفال : 1800 واط	فئة الحماية : 2
قوة المحرك : 850 واط	مدة الصلاحيه : 7 سنوات
الفولتاج : 220-240 فولط / 50-60 هورزانتيل	



ملاحظة!

القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقًا للمعايير ذات الصلة. قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

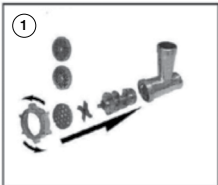
تعريف أجزاء المنتج



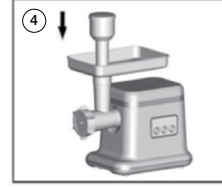
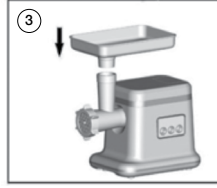
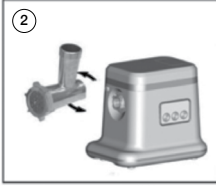
1. اداة الدفع
2. البصينة
3. ج-اداة القطع
4. حزر التفريق
5. خ-زر عمل البندوره (الطماطم)-العمل ببطء
6. م-زر عمل الرجوع للوراء
7. ع-زر التشغيل /الاقفال
8. غ-جذع المحرك
9. ف-قرص الساطور لفرم اللحم
10. ق-قرص الضبط الرقيق للحم المفروم
11. ص-قرص الضبط المتوسط للحم المفروم
12. ض-المسنن المعدني
13. ط-السكين
14. ظ-قرص الضبط السميك للحم المفروم
15. س-مثبت البراغي
16. ش-المفروق
17. ك-اداة عمل الصوصيص
18. ل-اداة عمل الكبه
19. م-الحلقه

استخدام الجهاز

لأجل فرم اللحم



1. قموا بتركيب القسم الذي يحتوي على سن معدني او المسنن المعدني بالشكل الذي يأتي على القسم القاطع وقوموا بتركيبه عليه. بالشكل الذي يأتي فيه السكين القاطع فوق الأسنان المعدنيه او المسننات المعدنيه (قوموا بتركيب السكاكين القاطع في القسم الأمامي) قوموا بتركيب احد اقراص اللحم المفروم التي اخترتموها على الجهاز. (تأكدوا من تركيب الثقوب الموجود في سوط قرص اللحم المفروم على بروز المسنن بشكل جيد). قوموا بتركيب مثبت البراغي وتدويره حتى يتم تركيبه بشكل جيد على القسم القاطع.



2. قوموا بتركيب القاطع على جذع المحرك.

3. قوموا بتركيب الصينيه بشكل عمودي على القاطع.

4. جهاز فرم اللحم الذي لديكم اصبح جاهزا للاستخدام.

عملية فرم اللحم: قوموا بقطع اللحم على ان يكون طوله 10سم وسماكته 2سم. قوموا بتفريق قدر المستطاع العظام والفصاريق والأعصاب عن اللحم.



تنبيه!

لا تقوموا ابدا باستخدام اللحم المجمد.

5. بوضع اللحم في الصينيه قوموا بدفع اللحم بواسطة اداة الدفع حتى تصل اللحم الى وحدة القاطع .



ملاحظة!

دليل الاستخدام مهم ويضم معلومات مهمه بخصوص الجهاز.



تنبيه!

لا تقموا بدفع اللحم الذي تودون فرمه باصابعكم او اي اداة اخرى غير مناسبه.

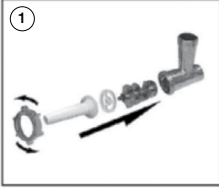
6. قوموا بالضغط على زر الأقفال/التشغيل لتشغيل الجهاز.



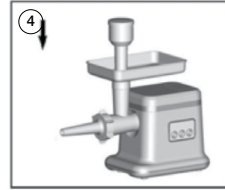
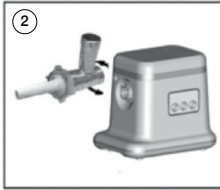
تحذير!

اوقفوا جهازكم لدى اختناقه وانسداده تماما .وقوموا بالضغط على زر الرجوع للوراء لأجل رمي المأكولات ودفعها نحو الخارج لذى يجب انتظار هذه العملية ريثما تتم لبضع ثواني .قبل تحريك جهاز التحكم باسترجاع المأكولات يجب التأكد من إيقاف الجهاز تماما .ولأجل الاستمرار في عملية فرم اللحم قوموا مجددا بالضغط على زر الأقفال/التشغيل للجهاز.

عملية عمل الصوصيص



1. قوموا بتركيب القسم السميك من المسننات بالشكل الذي يأتي فيه على قسم القاطع. وقوموا بتركيب المفروق على قسم القاطع قوموا بتركيب كل من أداة عمل الصوصيص و مثبت البراغي على قسم القاطع (تأكدوا من تركيب ثقب أداة المفروق للجهاز الذي يوجد في وسط المفروق على بروز المسنن). وقوموا بتدوير مثبت البراغي حتى يتم تركيبه بشكل كامل على قسم القاطع.



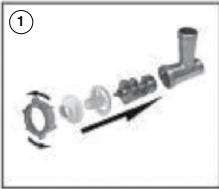
2. قوموا بتركيب القاطع على جذع المحرك.

3. قوموا بتركيب الصينيه على القاطع بشكل عامودي.

4. اصبحت جهاز فرم اللحم الذي لديكم جاهز للاستخدام.

- لتليين الأمعاء بشكل جيد قوموا بوضعها في ماء فاتر ،ثم قوموا بوضعها على أداة عمل الصوصيص بالشكل الذي يحمل 5 سم. قوموا بتعبئة وحدات القاطع باللحم المفروم الذي تم تحضيره سابقا ،وقوموا بتشغيل الجهاز وقوموا بدفع اللحم المفروم حتى يصل الى رأس وزاوية أداة عمل الصوصيص بدفعه عن طريق المقبض الضاغط. ثم اوقفوا الجهاز.
- قوموا بعمل عقدة من الأمعاء التي تحمل 5 سم. وللتأكد من عدم بقاء الهواء في الأمعاء قوموا بدفع عقدة الصوصيص نحو زاوية أداة عمل الصوصيص. وقموا بتشغيله مجددا ووضع اللحم المفروم مجددا. سيتعبأ الأمعاء. ولعدم حصول اي تراجع في الصوصيص لا يجب عمل صوصيص بحجم كبير. بعد دخول كل اللحم المفروم قوموا بإيقاف الجهاز. قوموا باستخراج الأمعاء المتبقية على أداة عمل الصوصيص لتقوموا بعمل عقدة.

عملية عمل الكبة



1. قوموا بتركيب القسم السميك من المسننات بالشكل الذي يأتي فيه على قسم القاطع. قوموا بتركيب كل من أداة عمل الكبة و الحلقة على قسم القاطع (تأكدوا من تركيب ثقب المفروق على الثقب الذي يوجد في وسط أداة عمل الكبة بشكل جيد). وقوموا بتدوير مثبت البراغي حتى يتم تركيبه بشكل كامل على قسم القاطع.



2. قوموا بتركيب القاطع على جذع المحرك.
3. قوموا بتركيب الصينية على القاطع بشكل عامودي.
4. اصبحت جهاز فرم اللحم الذي لديكم جاهز للاستخدام.

كيفية تحضير الكبه

الشكل الخارجي

- 500 غرام لحم الخروف، يتم قطعه على شكل شرائط
 - 500 غرام من البرغل الذي تم تنقيته وتنظيفه
 - بصل صغير الحجم
- قوموا بفرم لحم الخروف والبرغل عن طريق استخدام قرص الفرغ ذي الدرجة المتوسطة. واستمروا بهذا الأجراء في فرم كل من لحم الخروف والبرغل. ثم قوموا بخلط كل من البرغل واللحم المفروم بالبصل وضعوها مجددا في جهاز الفرغ وافروموها مجددا. وإذا اردتم استخدام المواد بشكل أكثر إذا استخدموا قرص الفرغ ذي الدرجة المتوسطة ثلاث مرات. ليصبح بعد ذلك الخليط جاهزا لوضعه في اداة عمل الكبه.

الحشو

- 400 غرام لحم الخروف، يجب قطعها على شكل شرائط.
 - 15 مل/معلقة كبيرة من الزيت
 - قطعتين من البصل المتوسط الحجم يكون مقطع وجاهز.
 - 5-10 مل، معلقة-معلقتين من بني بهار
 - 15 مل /معلقة كبيرة من الدقيق
 - ملح وفلفل اسود
- لأجل حشو الكبه، أولا يجب فرم لحم الخروف بقرص الفرغ الرقيق. ثم قوموا بقلي البصل في الزيت حتى يصل الى درجة الأحمرار اي يأخذ شكلا بنيا. ثم قوموا باضافة المواد الأخرى وقوموا بطبخها لمدة دقيقة او دقيقتين.
- قوموا بتركيب اداة عمل الكبه على الجهاز. قوموا بوضع الأدوات الخارجيه داخل وحدة القطع. قوموا بقطع المواد المستخرجه بالشكل الذي يكون طولها 7.5-7 سم. ثم قوموا بانتباه بحشو ما تم تحضيره للحشو داخل المواد التي تم تحضيرها ليشكل القسم الخارجي للكبه وذلك بترك ثقب صغير على سطحها ثم قوموا بسد فجواته الأماميه والخلفيه. ثم قوموا بوضع الكبه في الزيت الذي يصل درجة غليانه الى 190 درجة مئوية وقوموا بقلية في الزيت (لمدة 6 دقائق بشكل متوسط) حتى يصل الى درجة الأحمرار.

تنظيف وصيانة الجهاز

- اللحوم تركت وراءها في السكن القاطع يمكن إزالتها من داخل الجهاز عن طريق تمرير قطعة من الخبز من خلال الإسكان القاطع.
- قبل أن تقوم بتنظيف الجهاز، تبديل الأجهزة* قبالة وإزالة القابس من المقيس اضغط على.
- زر تحرير وتحويل السكن القاطع كل.
- في اتجاه السهم. إزالة انتهاري والدرج القاطع. لا تنظيف .
- فك الطوق المسمار وإزالة كافة أجزاء من السكن الأجزاء في غسالة الصحون.
- غسل جميع الأجزاء التي تتلامس مع اللحم في والصابون. تنظيفها بعد الاستعمال مباشرة.
- شطف لهم الميا الساخنة واضحة وتجفيفها فوراً. لتليين حدة القاطع وطحن أفراس مع بعض الزيوت النباتية.
- شفرات حادة جداً، يرجى الانتباه.

تخزين الجهاز



1. قوموا بجمع شريط الجهاز نحو الأسفل وقوموا بوضعه حسب ما تم تعريفه حسب الشكل. بعد توقف المحرك عن العمل قوموا بسحب الفيش من البريز وقوموا بالضغط على زر الذي على شكل حرف الموجود في الأسفل. وقوموا بوضع الفيش في البريز واستمروا في Z العملية.
2. في حال حصول أي انسداد في الجهاز قوموا بالضغط على زر الرجوع إلى الوراء. فانسداد واختناق القسم القاطع باللحم الذي قد ينحصر هناك مما يسبب حالة انسداد فهذا أمر طبيعي. فالجهاز من خلال نظام الأستر جاع لديه سيعود للعمل من جديد.



تحذير!

عملية الرجوع للوراء يستخدم فقط في عملية فرم اللحم فقط.

3. يمكنكم الاحتفاظ بكل من المفرد أداة عمل الصوصيص وأداة عمل الكيه وأداة الدفع ومقبط الدفع في مقبض الدفع حسب الشكل الظاهر .

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تماماً.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقًا للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التخلص المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).



ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
 - قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
 - يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.
- رقم المساعدة: +902124440241

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفًا مناسبًا وناعمًا يحمي الجهاز.

61	دستور العمل‌های استفاده
61	معنی نمادها
61	مسئولیت
61	اعلام تطابق CE
61	محدوده استفاده
62	استفاده غیرمجاز
62	هشدارهای ایمنی
63	هشدارهای ایمنی اختصاصی
63	باز کردن جعبه
64	اطلاعات فنی
64	آشنایی با قطعات محصول
65	استفاده از دستگاه
66	فرآیند ساخت سوسیس
66	فرآیند درست کردن ایچلی کوفته
68	تمیز کردن و نگهداری دستگاه
68	نگهداری دستگاه
69	بازیافت
69	رفع مشکلات
69	حمل و نقل

مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:



هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.



توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.



یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز **Fakir** انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

علام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا **EU/2014/30** در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و **EU/2014/35** در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت **CE** روی برچسب مدل دستگاه است.



محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:

- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
- **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
- **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.
- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمدید استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا

لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.

- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

هشدارهای ایمنی اختصاصی

- XXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXX
- XXXXXXXXXXXXX

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید. این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.



باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.



از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

اطلاعات فنی

سطح حفاظت : II

قدرت قفل : 1800 وات

طول عمر : 7 سال

قدرت موتور : 850 وات

ولتاژ : 220-240 ولت AC 60/ 50 هرتز

یادداشت!

مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه یا در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

آشنایی با قطعات محصول



11. دیسک چرخ کردن با تنظیمات متوسط

12. دنده فلزی

13. چاقو

14. دیسک چرخ کردن با تنظیم ضخیم

15. مهره

16. جداکننده

17. دستگاه سوسیس سازی

18. دستگاه ایچلی کوفته

19. حلقه

1. هل دهنده

2. سینی

3. دستگاه کاتر

4. کلید تقسیم

5. دکمه ساخت گوجه فرنگی - عملکرد کند

6. (REV) کلید عقب

7. دکمه روشن/خاموش

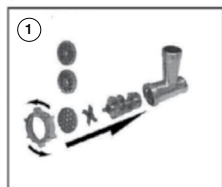
8. محفظه موتور

9. دیسک چرخ کردن ساطوری

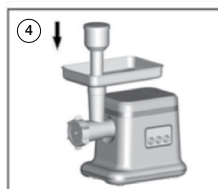
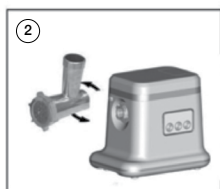
10. تنظیم دقیق دیسک خرد کردن

استفاده از دستگاه

برای خرد کردن گوشت



1. چرخ دنده فلزی را طوری روی قسمت برش قرار دهید که قسمت ضخیم آن رو به قسمت برش باشد. تیغه برش را روی چرخ دنده قرار دهید. (تیغه های کاتر باید در جلو قرار گیرند). یکی از دیسک های گوشت چرخ کرده دلخواه را داخل آن قرار دهید. (مطمئن شوید که سوراخ وسط دیسک خردکن روی برآمدگی چرخ دنده قرار گرفته باشد). مهره را با چرخاندن آن روی قسمت برش قرار دهید تا کاملاً جا بیفتد.



2. کاتر را روی بدنه موتور قرار دهید.
3. سینی را به صورت عمودی در کاتر قرار دهید.
4. چرخ گوشت شما آماده استفاده است.

فرآیند چرخ کردن گوشت:

گوشت را به طول 10 سانتی متر و نازک ۲ سانتی متر خرد کنید. استخوان ها، غضروف ها و تاندونها را تا حد امکان جدا کنید.



توجه!

هرگز از گوشت منجمد استفاده نکنید!

5. گوشت را در سینی قرار دهید و با کمک هل دهنده گوشت را به سمت قسمت برش فشار دهید.



یادداشت!

رای چی کوفته، توصیه می شود گوشت را دو بار چرخ کنید، ابتدا از یک دیسک چرخ کردن متوسط و سپس با استفاده از دیسک چرخ کردن ریز.



توجه!

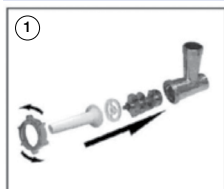
هرگز با انگشتان خود یا هر وسیله دیگری فشار ندهید.

6. با فشار دادن دکمه روشن/خاموش دستگاه را روشن کنید.

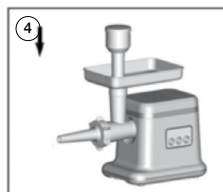
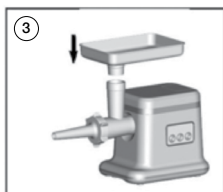
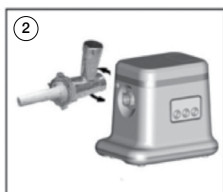


اگر دستگاه شما مسدود شد، دستگاه را متوقف کنید و دکمه معکوس را برای چند ثانیه فشار دهید تا غذا بیرون بیاید. قبل از شروع عملکرد برگشت، منتظر بمانید تا دستگاه کاملاً متوقف شود. برای ادامه فرآیند چرخ کردن، دکمه روشن/خاموش را دوباره فشار دهید.

فرآیند ساخت سوسیس



1. چرخ دنده را در قسمت برش طوری قرار دهید که قسمت ضخیم آن رو به قسمت برش باشد. جداکننده را روی قسمت برش قرار دهید. سوسیس ساز و مهره را روی قسمت برش قرار دهید. (دقت کنید که سوراخ وسط دستگاه جداکننده روی برآمدگی چرخ دنده قرار گرفته باشد). مهره را با چرخاندن آن روی قسمت برش قرار دهید تا کاملاً جا بیفتد.



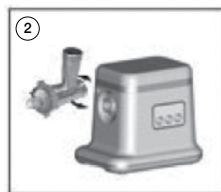
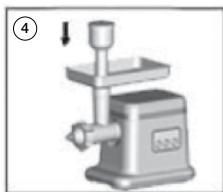
2. بریکر (کارت) را روی بدنه موتور قرار دهید.
3. سینی را به صورت عمودی در کاتر قرار دهید.
4. چرخ گوشت شما آماده استفاده است.

- روده را در آب گرم خیس کنید تا منعطف شود، سپس آن را روی دستگاه سوسیس سازی قرار دهید تا حدود ۵ سانتی متر سرریز شود. داخل قطعه برش را با گوشت چرخ کرده ای که قبلاً آماده کرده اید پر کنید، آن را روشن کرده و با اعمال فشار، فشار دهید تا گوشت چرخ کرده درست به انتهای دستگاه سوسیس برسد. دستگاه را متوقف کنید.
- با ۵ سانتی متر روده سرریز گره بزنید. برای جلوگیری از باقی ماندن هوا در روده، گره را به انتهای دستگاه سوسیس فشار دهید و دوباره آن را روشن کنید و به اضافه کردن گوشت چرخ کرده ادامه دهید. روده پر می شود. برای جلوگیری از کشش بیش از حد روده، سوسیس های بزرگ درست نکنید. وقتی تمام گوشت چرخ کرده تمام شد، دستگاه را متوقف کنید، روده باقی مانده روی دستگاه سوسیس را بردارید و آن را گره بزنید.

فرآیند درست کردن ایچلی کوفته



1. قسمت ضخیم چرخ دنده را روی قسمت برش رو به قسمت برش قرار دهید. دستگاه ایچلی کوفته و حلقه را روی قسمت برش قرار دهید. (دقت کنید که سوراخ وسط دستگاه کبیبه جداکننده روی برآمدگی چرخ دنده قرار گرفته باشد). مهره را با چرخاندن آن روی قسمت برش قرار دهید تا کاملاً جا بیفتد.



2. بریکر (کاتر) را روی بدنه موتور قرار دهید.
3. سینی را به صورت عمودی در کاتر قرار دهید.
4. چرخ گوشت شما آماده استفاده است.

طرز تهیه ایچلی کوفته

پوشش بیرونی

- 500 گرم گوشت بره به صورت نوار بریده شده.
- 500 گرم بلغور شسته و سورت شده
- پیاز کوچک 1 عدد

گوشت بره و بلغور را با دیسک متوسط چرخ کرده، پیاز را قبل از تمام شدن چرخ کردن اضافه کنید، با گوشت بره و بلغور چرخ کردن را ادامه دهید. گوشت چرخ کرده، بلغور و پیاز را با هم مخلوط کنید و دوباره در چرخ گوشت چرخ کنید. اگر می‌خواهید مواد اضافی را خرد کنید، می‌توانید برای بار سوم با دیسک وسط چرخ کردن موادتان را خرد کنید. مخلوط شما آماده بیرون کشیدن از دستگاه است.

برای پر کردن ایچلی کوفته ها؛

- 400 گرم گوشت گوسفند به صورت نواری بریده شده
- 15 میلی لیتر / 1 قاشق غذاخوری روغن
- 2 عدد پیاز متوسط خرد شده
- 10-5 میلی لیتر / 1-2 قاشق چای خوری فلفل دلمه ای
- 15 میلی لیتر / 1 قاشق غذاخوری آرد
- نمک و فلفل

ابتدا گوشت بره را با دیسک ریز چرخ کرده چرخ کرده، پیاز خرد شده را در روغن تفت دهید تا تیره شود، گوشت گوسفندی چرخ کرده را به پیاز سرخ شده اضافه کنید و تفت دهید تا قهوه ای رنگ شود. بقیه مواد را اضافه کنید و 1-2 دقیقه دیگر بپزید.

دستگاه ایچلی کوفته سازی را به دستگاه وصل کنید. مواد بیرونی را در واحد برش قرار دهید. مواد به دست آمده را به طول تقریبی 7-5 سانتی متر برش دهید، سپس با دقت آن را با مواد داخلی که قبلاً آماده کرده اید پر کنید و یک شکاف کوچک روی سطح مواد بیرونی ایجاد کنید. دو سر مواد بیرونی را که پر کرده اید ببندید. بعد از این فرآیند در روغنی که سرخ کرده اید با دمای 190 درجه سانتی گراد (تقریباً 6 دقیقه) سرخ کنید تا تیره شود.

تمیز کردن و نگهداری دستگاه

- گوشت باقی مانده داخل قسمت برش را می توانید با یک تکه نان تمیز کنید.
- قبل از تمیز کردن دستگاه، دستگاه خود را خاموش کرده و آن را از برق بکشید.
- دکمه قفل را فشار داده و کل قسمت برش را منجمد کنید. دسته فشار و سینی غذا را بردارید.
- حلقه پیچ را باز کرده و تمام قسمت های قسمت برش را جدا کنید. هرگز دستگاه را در ماشین ظرفشویی نشویید.
- تمام قسمت های دستگاه را که با گوشت در تماس است با آب داغ بشویید. بلافاصله پس از استفاده، تجهیزات را تمیز کنید.
- می توانید دستگاه را در آب داغ تمیز خیس کنید و سپس آن را بشویید. پس از اطمینان از خشک بودن آن را به دستگاه وصل کنید.
- توصیه می شود قسمت برش و دیسک های چرخ کردن را با روغن آفتابگردان یا ذرت چرب کنید.
- لطفاً هنگام استفاده از دستگاه مراقب باشید زیرا تیغه ها بسیار تیز هستند

نگهداری دستگاه



1. کابل دستگاه خود را به سمت پایین بپیچید و در محل مشخص شده در شکل قرار دهید. اگر موتور متوقف شد، دستگاه را از برق بکشید و دکمه ای را که در پایین Z مشخص شده است فشار دهید. می توانید با وصل کردن آن به سوکت، این روند را ادامه دهید.



2. اگر دستگاه شما مسدود است، لطفاً دکمه تنظیم مجدد (REV) را فشار دهید. طبیعی است که گوشت در قسمت برش گیر کرده و قسمت برش را مسدود کند، دستگاه به حالت عادی خود برمی گردد.



دکمه عقب را فقط باید هنگام چرخ کردن گوشت استفاده کرد.



3. جداکننده، دستگاه سوسیس سازی، دستگاه کوفته سازی شکم پر، دسته هل کن مخروطی را می توان در داخل دسته هل مانند شکل ذخیره کرد.

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

بازیافت

هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسیده، مراحل زیر را برای بازیافت صحیح دنبال کنید:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیر قابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازیافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب بازیافت قرار دهید.
- دستگاه با دستورالعمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.



یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: +902124440241

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز **Fakir**، سعی کنید راه‌حل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri: 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkşi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masraflı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrar halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda seçilecek haklardan birini kullanabilir:
 - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b. Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a. Tüketiciciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçilecek haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece,
İstanbul / TÜRKİYE

TELEFONU : 0 212 249 70 69

FAKSI : 0 212 251 51 42

FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI - KAŞESİ :

Fakir FAKİR ELEKTRİK EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.
HAUSGERÄTE FAKİR ELECTRIC L. ARI. T. İ. S. İND. & TRADE INC.
Merkez: Halkalı Merkez Mah. Basın Ekspres Cad. No: 39
Küçükçekmece / İstanbul
Tel: +90 (212) 249 70 69 / Faks: +90 (212) 298 39 11
Mersis No.: 0385001591000018 İşletme Mrk. İstanbul
Ticaret Sicil No.: 633744 Boğaziçi Kurumlar V.D. 3850515910

ÜRÜNÜN

CİNSİ : Kıyma Yapma Makinesi

MARKASI : Fakir

MODELİ : Torque 1800

BANDROL VE SERİ NO:

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

FAKSI :

FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.



Farklı dillerde kullanım kılavuzu için QR kodu okutunuz.

Scan the QR code for the user manual in different languages.

Kullanım kılavuzuna destek.fakir.com.tr adresinden de ulaşabilirsiniz.

egaranti kayıt için QR kodu okutun.

egaranti kayıt için fakir.egaranti.com adresinden de ulaşabilirsiniz.

